

LE MOYEN AGE : CHEVALIERS ET CHATEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE



Ce dossier mis à la disposition des enseignants et des élèves est un support pour :

Mieux appréhender l'histoire à partir des sources patrimoniales locales
Rendre l'étude de cette période lointaine plus vivante à partir d'exemples précis
Faire le lien avec les connaissances acquises en classe

Les documents et la mise en œuvre pédagogique s'adresse aux élèves de l'école primaire (CE2, CM1-CM2) et de 5^{ème}.

Document pour illustrer la séance :

ADHR GD 27 : vue cavalière du prieuré de Saint-Gilles indiquant l'abornement de ses propriétés

CHEVALIERS ET CHÂTEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE

Les images des châteaux

1. Repérage

a) Quels sont les châteaux représentés :

- document 1 :
- document 2 :
- document 3 :
- document 4 :

b) Sur la carte, retrouve les châteaux représentés sur les documents 1, 2 et 3. Colorie le rond qui les représente et surligne leur nom au fluo.

2. Le site : où sont construits les châteaux ?

a) Compare les documents 1 et 3 : dans quel genre d'endroit sont construits les châteaux ? Pourquoi ?

b) Regarde le document 4 : quel élément naturel assure la défense du château ?

3. Document 3 : le château de

a) La défense du château : quels sont les éléments qui assurent la défense du château ?

b) La basse cour : qu'est-ce qu'on y trouve ? Quelle était son utilité ?

- c) Les maisons : sont-elles nombreuses ? Qu'est-ce que cela nous apprend sur le nombre des habitants du château ?

d) Restitution :

Sur la photocopie du château de Belfort, colorie de manière différente les éléments de protection du château :

la muraille, la tour, le pont-levis, le fossé, le donjon

Inscris les noms de ces éléments au bon endroit.

4. Document 2 : le château du Hohnack

a) A l'aide du texte, cherche :

- l'altitude du château :
- le siècle de construction du château :

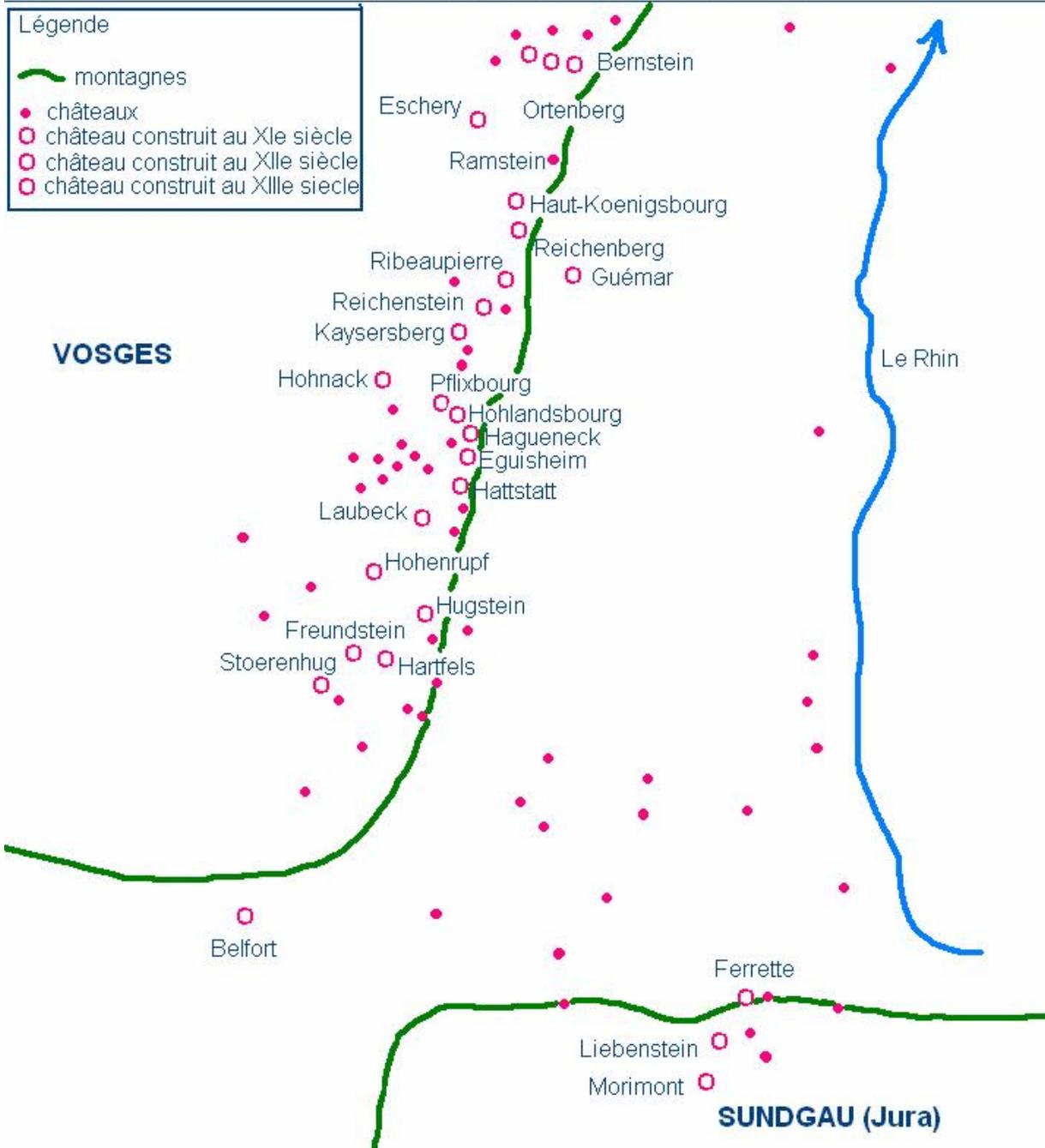
b) Sur le document, divers éléments sont numérotés. A l'aide du texte, indique à quoi correspondent les numéros :

1 :
2 :
3 :
4 :
5 :
6 :
7 :
8 :
9 :

c) Le château du Hohnack aujourd'hui :

- Compare le plan et la photographie des ruines. Quelles sont les parties du château qui ont totalement disparu ?

LES CHATEAUX-FORTS EN HAUTE ALSACE



HOHNACK, co. Labaroche, cant. Lapoutroie, Haut-Rhin

Appelé aussi : Petit-Hohnack ; en Allemand : **Honnach, Hohenack**

RUINE. Sur un sommet de 942 m d'altitude, au sud-ouest de Labaroche. Carte IGN, 1/25000e, 3618 Est, (Gérardmer 7-8), 2355/961.

ACCES : Aux Trois-Epis prendre la D 11 puis D 11 VI direction Le Linge jusqu'au lieudit "Croix de Wihr" puis sentier à la croix jaune (20 mn). Carte Club Vosgien 1:50000e, Munster.

ICONOGRAPHIE. Plan et élévation 1635 (A.D. Haut-Rhin) ; Bichebois (Schweighaeuser) 1829 ; Rothmuller 1839, 1863 ; Saile, photo 1890 Wagner, photo 1900.

DESCRIPTION. Le plan de Hohnack appartient au XIII^e siècle. Une grande enceinte polygonale sur plan centré est construite en bossages d'assez grandes dimensions. Elle ménage une cour dominée par un donjon carré et autour de laquelle se répartissent les habitats et les communs. Le donjon carré en bossages de grès est assemblé en lits de hauteurs très variables. Les pierres sont plus petites à la base ; la partie haute, visible de l'extérieur de l'enceinte, présente ainsi un plus

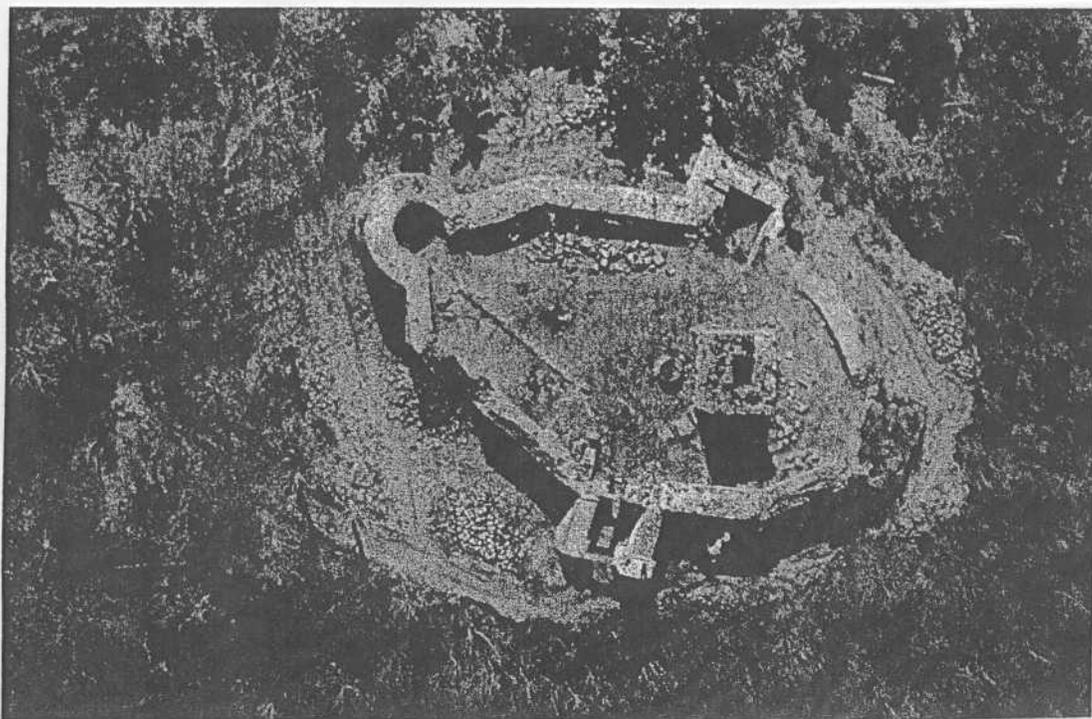
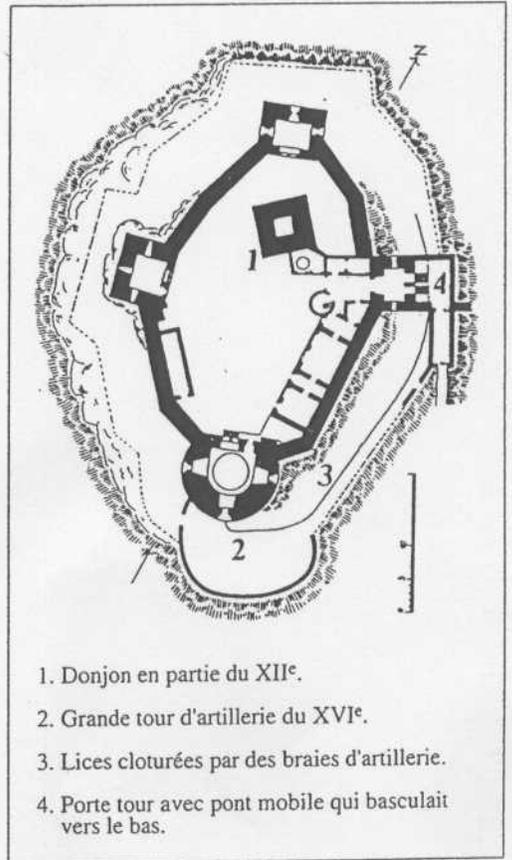
grand appareil. On remarque des séries de pierres carrées, mais pas de pierres très étroites sur chant.

Trois tours carrées et une tour ronde ont été ajoutées postérieurement. Au sud (tour de la Sorcière) et à l'est (du Moulin) les flanquements carrés sont adossés et non liés. Au nord une porte-tour carrée avait un plancher mobile, un pont-levis basculant. On y accède par une rampe défendue par une barbacane.

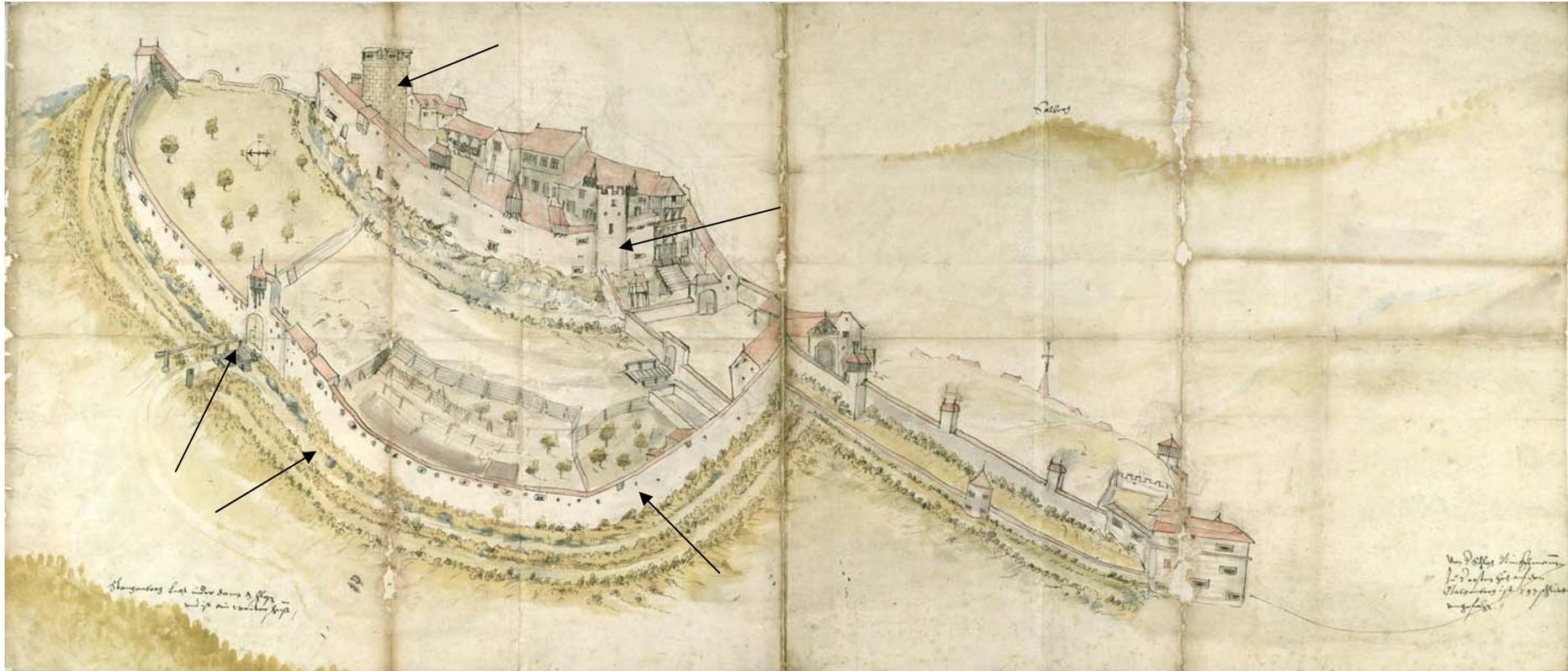
A l'est, une grosse tour d'artillerie contenait la chapelle au XVI^e siècle. On voit à sa proximité plusieurs remaniements : particulièrement à la base de la face sud du rempart, des bossages portent des marques de pose. Il semble que l'enceinte romane ait été démontée, puis remise en place "à l'identique" pour mieux lier la tour. L'appareil en

bossages de l'enceinte présente une belle unité et l'on ne distingue que difficilement les diverses interventions. D'une façon générale les travaux de modernisation sont remarquables : les constructeurs ont parfaitement imité les bossages romans de sorte que le château n'ait pas l'air fait de bric et de broc (comme par exemple à Frankembourg).

De part et d'autre du donjon sont deux citernes à filtration : celle de l'ouest a été mise au jour par des fouilles récentes et ne figure pas sur le plan du XVII^e siècle. Des braies clôturant des lices entourent une grande partie de l'enceinte.



Les ruines du HOHNACK aujourd'hui



ADHR GD 3 : Vue cavalière et plans de détail de l'ancien château de Belfort

LE CHATEAU D'ORTENBERG (près de Sélestat)

Rapport de Mougin Contault, maître des comptes du duc de Bourgogne, nouveau propriétaire du château. Le grand duc Sigismond d'Autriche avait engagé au duc de Bourgogne ses possessions d'Alsace. Le château d'Ortenberg – alors repaire de chevaliers brigands – est conquis par Pierre de Hagenbeck pour le compte du duc de Bourgogne. Le rapport de Mougin Contault date de 1473.

1 **C'est une belle place et forteresse**, d'assez bonne espacée et bien logeable, **assise sur**
un haut rocq ; et y a bonne et **forte muraille** bien déffensible, et devant, y a **belle**
bassecourt dez laquelle l'on ne peult grever ne porter dommaige audit chastel, mais
5 **plustost ceulx de ladite place** pourraoient porter dommaige à ceulx qui tiendroient ladite
bassecourt, tellement qu'ilz seroient contraints d'en vuyder, quant ores il ne auroit **en**
ladite place que X ou XII hommes déffensables, fournis de vivres et d'artillerie,
lesquels X ou XII hommes seroient souffisans pour tenir et garder ladite maison bien
longuement, s'il n'y avoit siège de bien grant prinse, et quant oires, ladite bassecourt et
10 **ledit chastel seroient prins**, si se pourroient retraire, ceulx dudit chastel, en **une grosse**
tour, qui y est, et la tenir tout qu'ils auroient vivres et artillerie en attendant secours.

Ladite place et forteresse de Ortenberg est bien nécessaire et propre à
monditseigneur pour ce qu'elle tient en crainte ceulx qu'il voudroient entreprendre à
lui faire la guerre audit pays, car, quant il auroit gens de guerre dedans ledit chastel, ils
15 **pourroient empescher ceulx qui voudroient adommaiger ledit pays**, et entreprendre sur
eulx, tellement qu'il remproient et deporteroient de leurs entreprises, et, pour ceste cause,
sont on pays plusieurs bonnes villes, gens de guerre, et autres qui désireroient bien la
démolition de ladite place et leur feust cousté bien grant chose, pour ce qu'il ne auroient
point de crainte de conduire leurs-dites entreprises sur les pays et subjectz de
20 **monditseigneur et les grandment dommaigier** ; se ladite place estoit prinse sur
monditseigneur, on qu'elle feust desmolie ou un ruyne, monditseigneur et sesditz pays et
subjects y pourroient avoir dommaige inextimable pour les causes dessusdites.

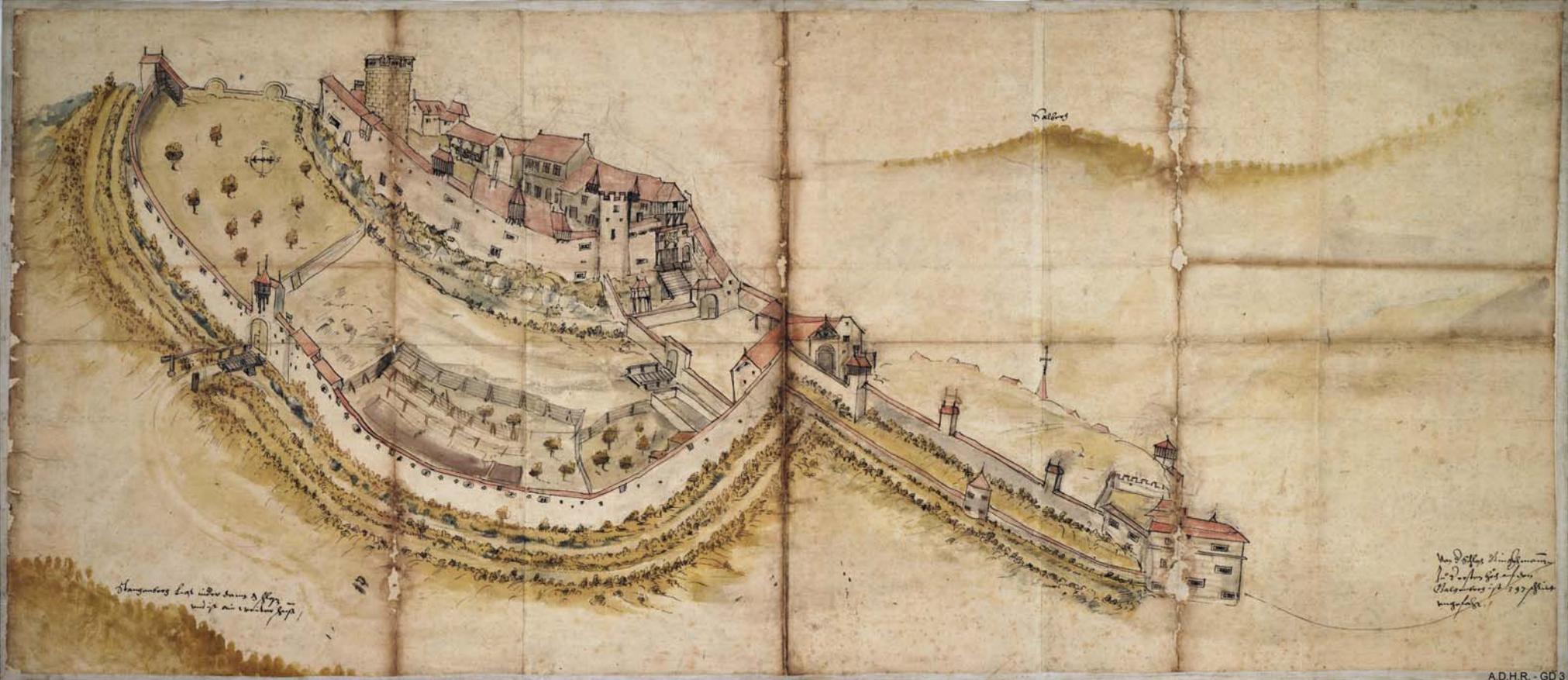
Archives Côte d'Or – Rapport de Contault – fol. 30 verso – 31 recto.

In Ch. Nerlinger, La seigneurie et le château d'Ortenberg au Val de Villé sous la domination bourguigonne 1469-1474, Paris, 1894 – 34 p.

Document 1 : vue cavalière du prieuré de Saint-Gilles indiquant l'abornement de ses propriétés (châteaux du Hohlandsburg/Pflixbourg)



Document 3 : château de Belfort



ADHR GD 3

CHEVALIERS ET CHÂTEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE

Les plans des châteaux-forts et leur construction

1. Localisation des châteaux à étudier.

- a) Sur la carte schématique des châteaux forts :
- Colorie le rond des châteaux qui figurent sur les documents 1, 2, 3, 4, 5.
 - Surligne le nom de ces châteaux.
 - Quel est le point commun à tous ces châteaux, du point de vue de leur situation ?
-
- Quel château n'est pas indiqué sur la carte ?

Ajoute son nom à côté du point noir situé entre le château du Haut-Koenigsbourg et le château d'Ortenberg.

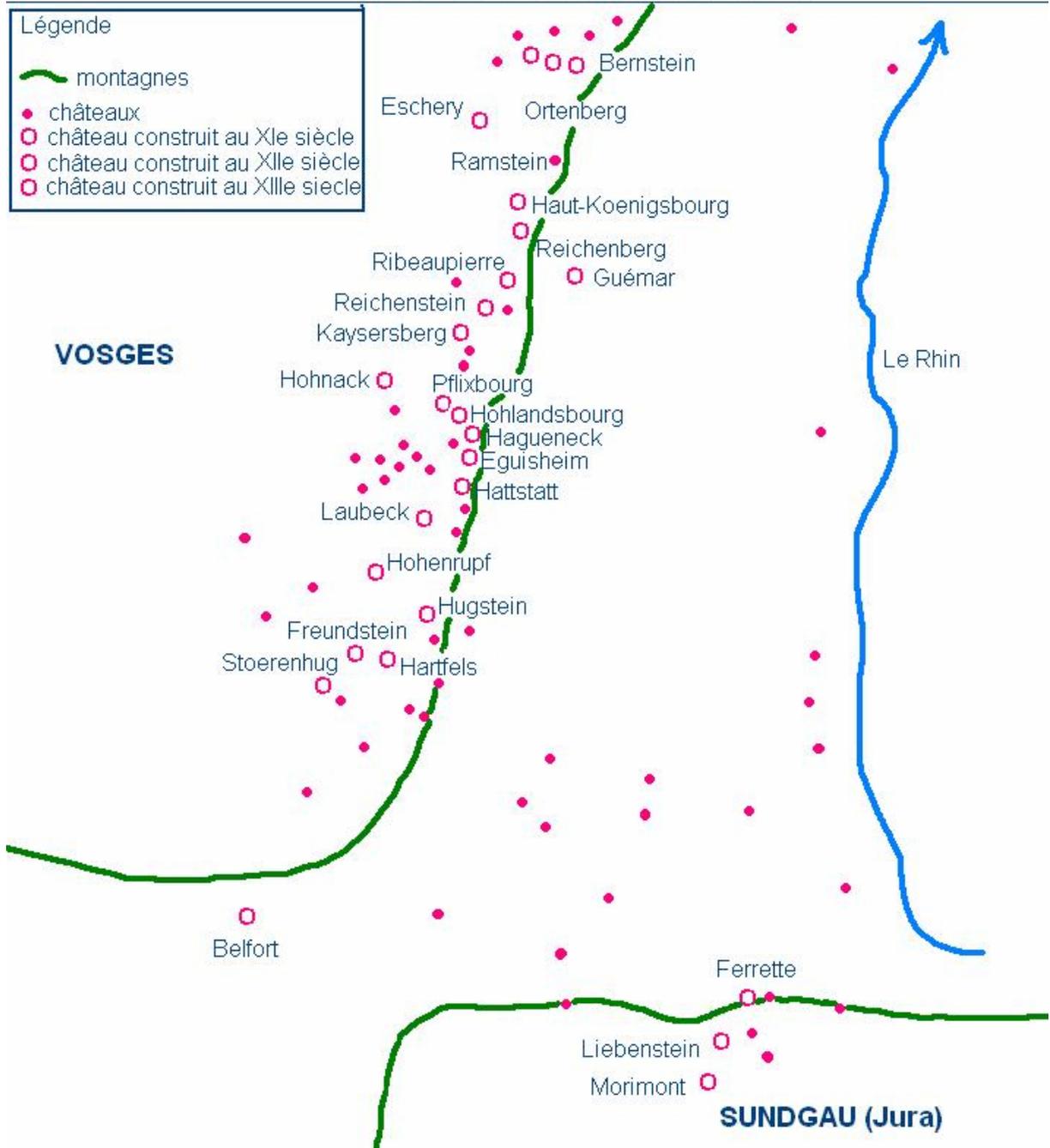
2. Comparaison des plans.

- a) A l'aide du « Nouveau dictionnaire des châteaux-forts d'Alsace », complète le tableau de la page suivante, ainsi que la conclusion :
- b) Ensuite, à l'aide du dessin représentant l'élévation du Haut-Koenigsbourg, reporte sur le plan les différents éléments à l'endroit qui convient.

3. Un modèle de château.

Dessine ci-dessous un château « modèle » en indiquant les éléments qui reviennent toujours ou très souvent. (Fais un plan simple).

LES CHATEAUX-FORTS EN HAUTE ALSACE



Doc. n°	Nom du château	Altitude en mètres	Siècle de construction (voir le rubrique « Histoire » ou « Datation »)	Eléments figurant sur le plan (coche la case)											
				Donjon	Muraille	Basse cour	Lices	Fossé	Pont-levis	Porte fortifiée	Puits ou citerne	Ecurie/étable	Maisons ou palais	Chapelle	Grande cour intérieure
1															
2															
3															
4															
5	Haut-Koenigsbourg														

Conclusion :

- Quels sont les éléments que l'on retrouve toujours ?
- Quels sont les éléments que l'on retrouve souvent ? (3 fois sur 4)

4. Le château de l'Ortenberg.

- a) D'après le document 6, la forme du château change-t-elle beaucoup au fil du temps ?

- b) Quelles sont les transformations effectuées entre le XIIIe et le XVIe siècle ?

5. La construction d'un château.

Document à étudier : document n° 7 « Miniature de l'Hortus Deliciarum »

- a) Le document :
 - date :
 - auteur :
 - sujet :

Qu'est-il arrivé de remarquable à ce document ?

- b) La construction :
Quatre activités sont visibles. Lesquelles ?

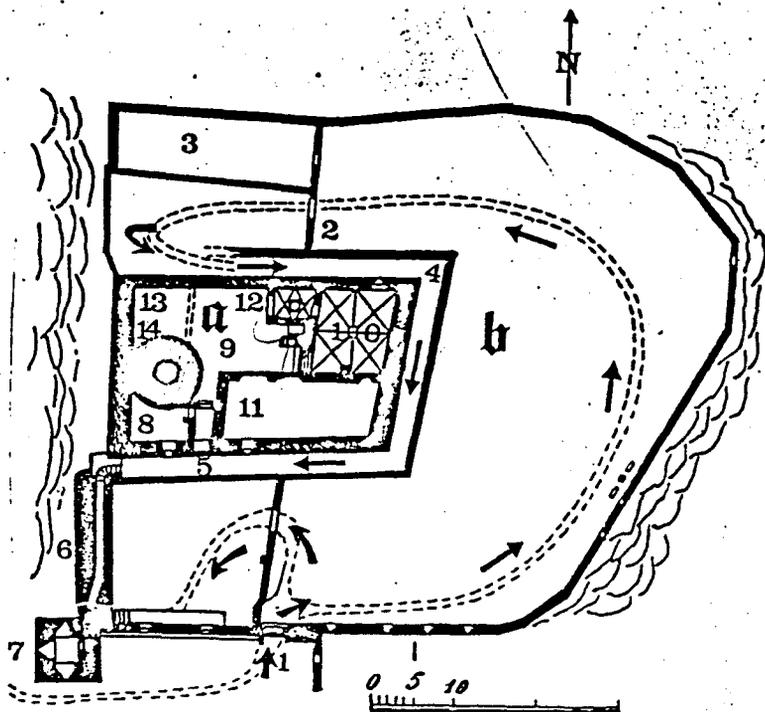
-
-
-
-

Pour chaque activité, indique quels sont les outils utilisés. Quelles remarques générales peut-on faire sur la manière dont étaient construits les châteaux forts ?

Synthèse finale :

Rédige un petit paragraphe dans lequel tu indiqueras comment et où on construisait les châteaux et quels en étaient les éléments essentiels.

DOCUMENT 1 →

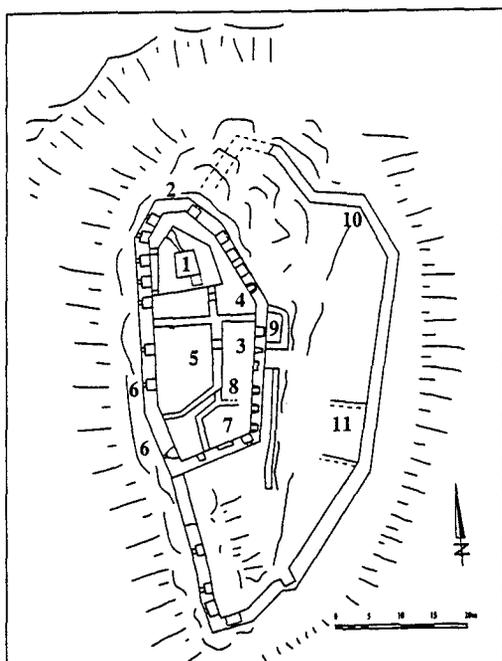


PLAN DU CHATEAU DE KINTZHEIM

A : Château. - B : Basse cour.

1. Porte d'entrée et début du chemin de défilement. - 2. Seconde porte. - 3. Écuries. - 4. Lices. - 5. Entrée du château. - 6. Fossé. - 7. Bastion, sorte de tour carrée percée de meurtrières, reliée par un couloir souterrain à une cage d'escalier débouchant sur les lices. - 8. Logis du portier. - 9. Cour intérieure. - 10. Logis des domestiques et gardes. - 11. Palais. - 12. Chapelle de saint Jacob. - 13. Cuisines. - 14. Donjon appuyé à la chemise.

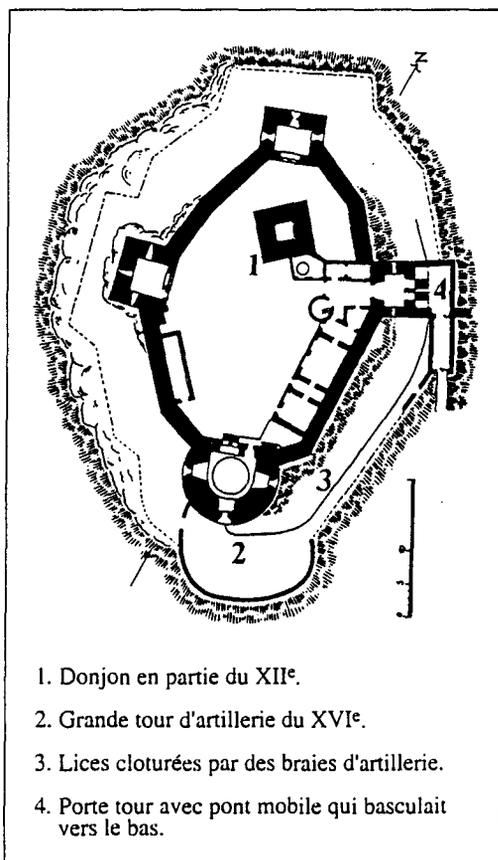
DOCUMENT 2: 7



1. donjon pentagonal vers 1265
2. chemise, vers 1265, remaniée et rehaussée après 1300, les adjonctions et remaniements en brique sont du XVI^e siècle
3. palais vers 1265, remanié après 1300
4. chapelle (dans le réduit défensif)
5. cuisine vers 1265, transformée en cour après 1550
6. porte des latrines
7. urinoir dans la salle des gardes
8. au rez-de-chaussée, fenêtres-meurtrières, avec niches à banquettes de la salle des gardes (autrefois munies de grilles scellées)
9. tour de protection de la porte haute, vers 1430
10. porte et courtines de la basse-cour, après 1300 avec première archère cruciforme en Alsace
11. étable (voir à l'extérieur les conduits d'écoulement du purin)

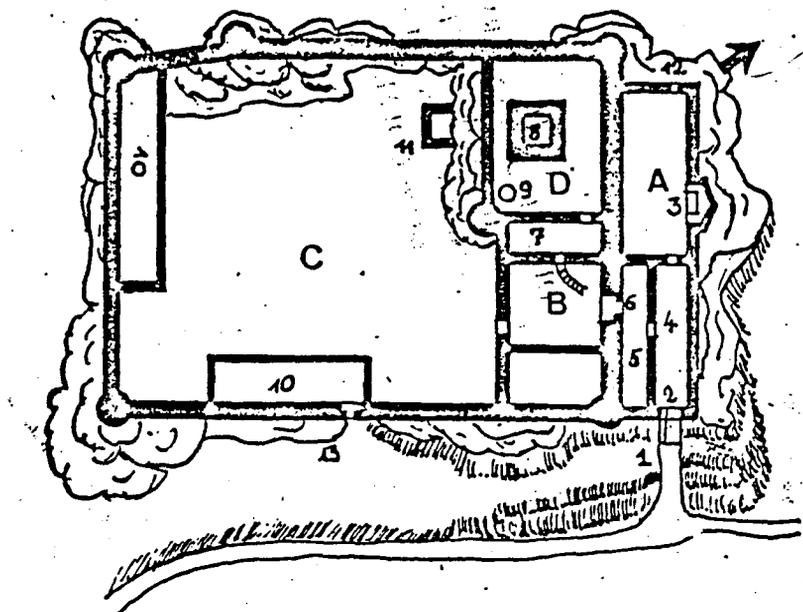
PLAN DU CHATEAU
D'ORTENBERG

DOCUMENT 3:
PLAN DU CHATEAU DE Hohnack



1. Donjon en partie du XII^e.
2. Grande tour d'artillerie du XVI^e.
3. Lices clôturées par des braies d'artillerie.
4. Porte tour avec pont mobile qui basculait vers le bas.

DOCUMENT 4 :



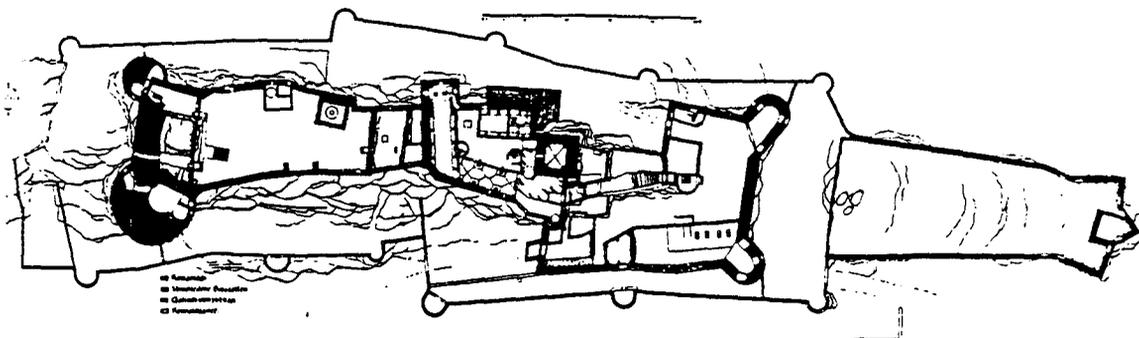
PLAN DU CHATEAU DE HOHLANDBOURG

Le plan du château affecte presque la forme d'un rectangle parfait. Il mesure 90 m de long pour 65 m de large avec des murs atteignant une épaisseur de 2,7 m. Cette enceinte était coiffée d'un chemin de ronde et se trouvait flanquée à ses angles par des échauguettes munies de machicoulis. Le mur est également percé de nombreuses meurtrières pour armes à feu.

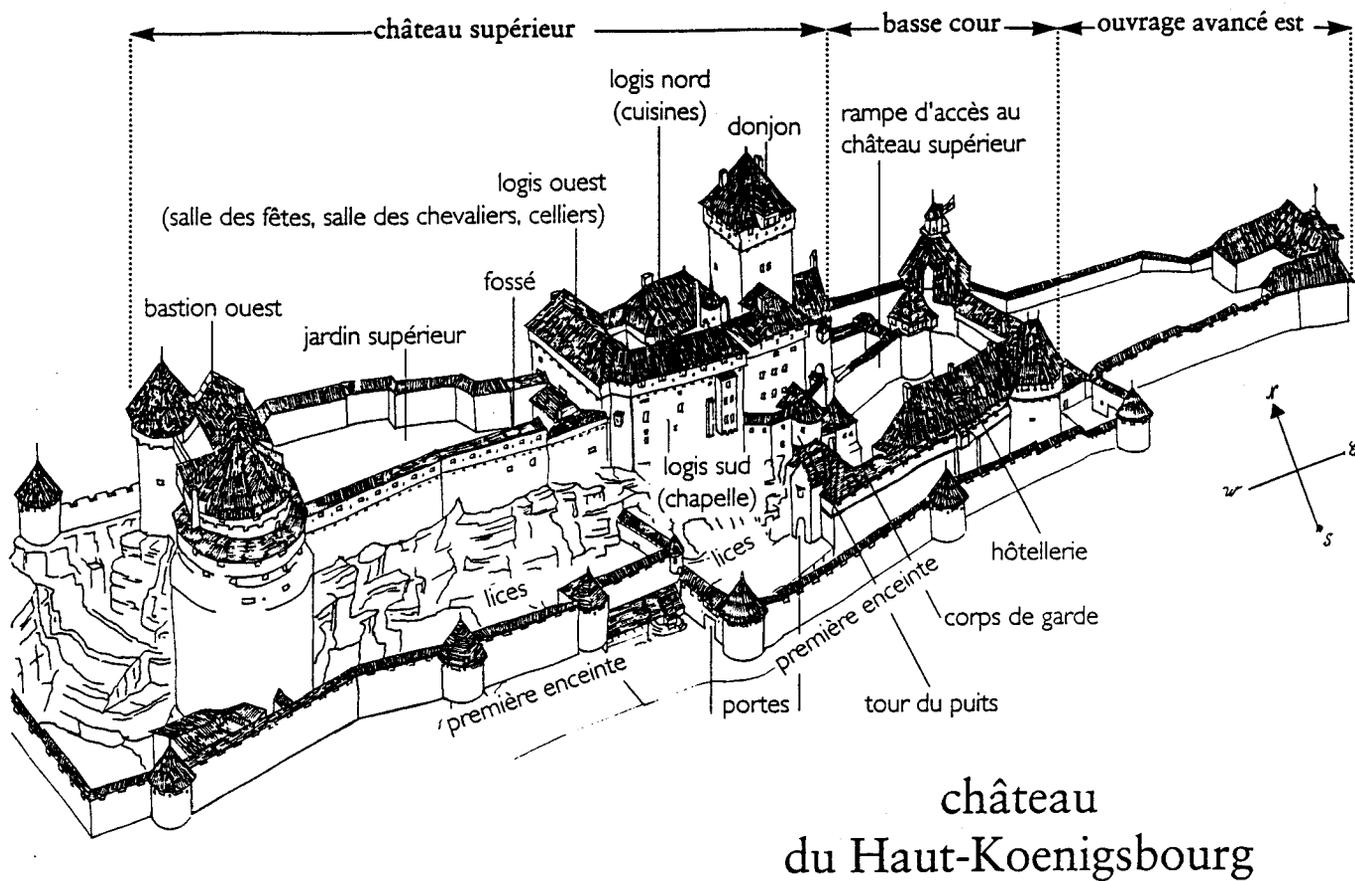
Sous Lazare de Schwendi l'on construisit, en avant de la place, une barbancane (A), elle-même placée sous la protection d'un vigoureux bastion (3). Avec la construction de cet ouvrage il fallut modifier entièrement l'accès à la place. L'on tailla d'abord un fossé (1) sur lequel l'on jeta un pont-levis. La porte (2) fut défendue par une poivrière reposant sur quatre consoles.

4. Courette où se pratiquait la fouille du visiteur. - 5. Seconde cour. - 6. Véritable entrée à la basse cour (B). - 7. Courette construite sur la partie haute de la place et dernier obstacle avant l'entrée dans le bâtiment D, le palais. - 8. Donjon. - 9. Puits. Cette partie haute constitue le noyau de défense, la motte. - 10. Casernements et écuries. Nombre de ces bâtiments qui se dressaient sur la grande esplanade (C) ont disparu. - 11. Citerne. 12 et 13. Poternes.

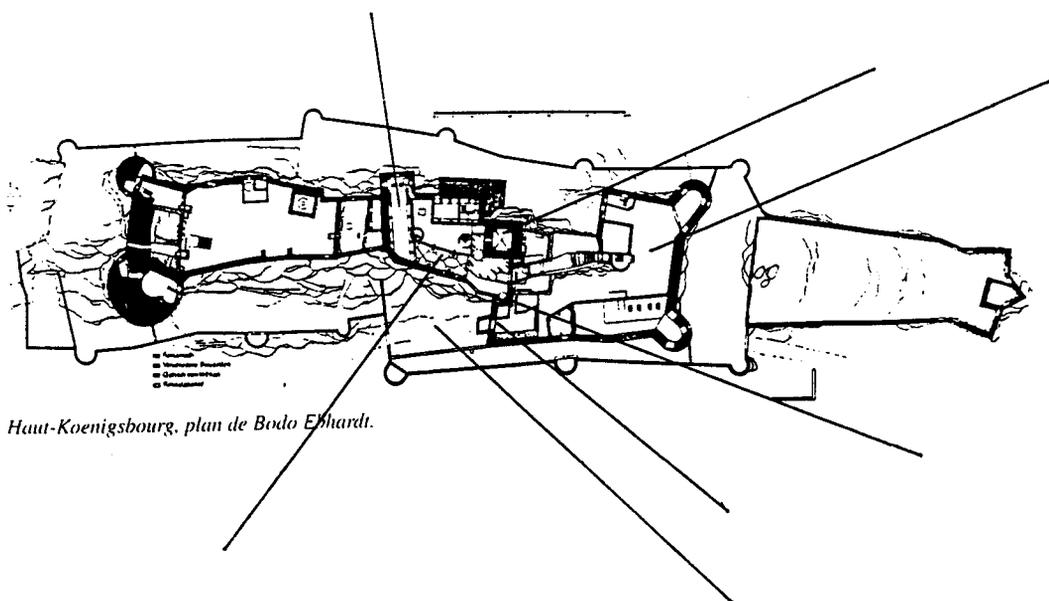
DOCUMENT 5 :



Haut-Koenigsbourg, plan de Bodo Ebhardt.



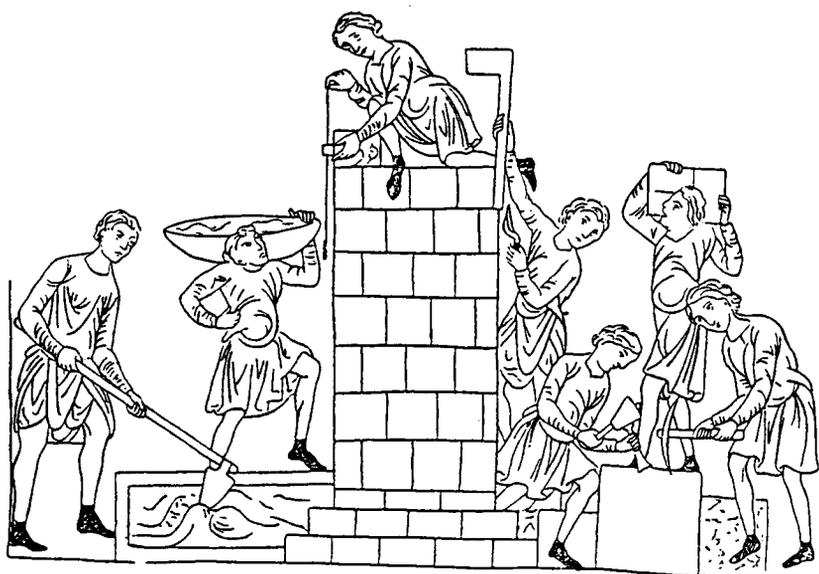
dessin Pauline Pierrefon



DOCUMENT 6:

Relevés et dessins Walter HERRMANN CAMS	Le Château d'Ortenberg	Vectorisation et retouches Fabien POSTIF
le château vers 1265		
le château au XIVe siècle		
le château au XVe siècle		
le château au XVIe siècle		

DOCUMENT 7:



La construction, miniature de l'Hortus Deliciarum.

Miniature de l'Hortus Deliciarum de l'abbesse Herrâde de Landsberg vers 1190, d'après une copie d'Engelmann. Manuscrit détruit à Strasbourg en 1870.

CHEVALIERS ET CHÂTEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE

La localisation des châteaux-forts

1. Carte schématique n°1 : où se trouvent les châteaux ?

a) En t'aidant de la liste des châteaux, colorie les ronds sur la carte :

- en jaune : les châteaux construits au XIe siècle
- en bleu : les châteaux construits au XIIe siècle
- en rouge : les châteaux construits au XIIIe siècle

Complète la légende

Regarde la carte : à quel siècle a-t-on surtout construit des châteaux en Alsace ?

b) colorie sur la carte en brun les montagnes (Vosges, Jura).

Complète la légende

Regarde la carte : dans quel type d'espace (plaine, colline etc...) les châteaux sont-ils surtout construits ?

Pourquoi selon toi ?

Quelle était donc la principale fonction des châteaux ?

2. Le rôle d'un château

Document à étudier : « Le château d'Ortenberg »

a) Lis le paragraphe en italiques :

Il ne fait pas partie du document. Il présente le document. Recherche :

- l'auteur du document
- la date du document
- de quel siècle s'agit-il ?
- le nom du château
- le propriétaire du château

Repère sur la carte schématique n° 1 ce château et surligne en fluo son nom.

b) Le château (1^{er} paragraphe du document)

- où est construit le château (ligne 2) Pourquoi ?

- retrouve les 3 parties qui composent ce château (lignes 2, 3, 9-10)

- combien d'hommes défendent ce château ? (ligne 6)

- que penses-tu de ce nombre ?

- d'après l'auteur, est-ce suffisant pour assurer la défense du château ?

- par quel moyen un tel château peut-il être pris ? (ligne 8)

c) Le château (2^e paragraphe du document) :

- quelle est la fonction d'un tel château (lignes 11 à 13)

3. Carte schématique n°2 : le comté de Ferrette

N.B. : Un comté est l'espace dirigé par un grand seigneur appelé comte.

a) Colorie la carte :

- en brun les montagnes

Complète la légende.

b) Le comté de Ferrette s'étendait sur 3 espaces. Lesquels ?

.....
.....
.....

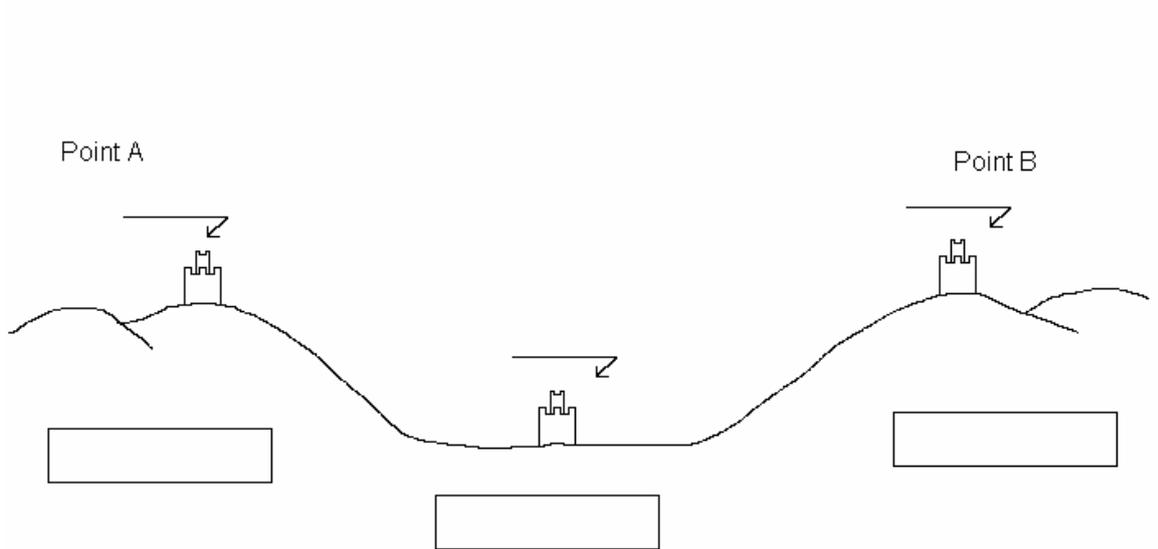
c) Le seuil de Belfort : d'après la carte c'était : (entoure la bonne réponse)

- un obstacle à la circulation ?
- un lieu de passage important ?

d) Sur la carte, trace une ligne entre les points A et B. Quels sont les bourgs fortifiés que ta ligne traverse ?

Complète le schéma ci-dessous en indiquant :

- les noms des bourgs fortifiés
- les noms des 3 espaces



Conclusion : explique en quelques lignes la localisation et le rôle des châteaux forts alsaciens.

LE CHATEAU D'ORTENBERG (près de Sélestat)

Rapport de Mougin Contault, maître des comptes du duc de Bourgogne, nouveau propriétaire du château. Le grand duc Sigismond d'Autriche avait engagé au duc de Bourgogne ses possessions d'Alsace. Le château d'Ortenberg – alors repaire de chevaliers brigands – est conquis par Pierre de Hagenbeck pour le compte du duc de Bourgogne. Le rapport de Mougin Contault date de 1473.

1 **C'est une belle place et forteresse**, d'assez bonne espacée et bien logeable, **assise sur**
un **haut rocq** ; et y a bonne et **forte muraille** bien déffensible, et devant, y a **belle**
bassecourt dez laquelle l'on ne peult grever ne porter dommaige audit chastel, mais
5 plustost ceulx de ladite place pourraoient porter dommaige à ceulx qui tiendroient ladite
bassecourt, tellement qu'ilz seroient contraints d'en vuyder, quant ores il ne auroit **en**
ladite place que X ou XII hommes déffensables, fournis de vivres et d'artillerie,
lesquels X ou XII hommes seroient souffisans pour tenir et garder ladite maison bien
longuement, s'il n'y avoit siège de bien grant prinse, et quant oires, ladite bassecourt et
10 ledit chastel seroient prins, si se pourroient retraire, ceulx dudit chastel, en **une grosse**
tour, qui y est, et la tenir tout qu'ils auroient vivres et artillerie en attendant secours.

Ladite place et forteresse de Ortenberg est bien nécessaire et propre à
monditseigneur pour ce qu'elle tient en crainte ceulx qu'il voudroient entreprendre à
lui faire la guerre audit pays, car, quant il auroit gens de guerre dedans ledit chastel, ils
15 pourroient empescher ceulx qui voudroient adommaiger ledit pays, et entreprendre sur
eulx, tellement qu'il remproient et deporteroient de leurs entreprises, et, pour ceste cause,
sont on pays plusieurs bonnes villes, gens de guerre, et autres qui désireroient bien la
démolition de ladite place et leur feust cousté bien grant chose, pour ce qu'il ne auroient
point de crainte de conduire leurs-dites entreprises sur les pays et subjectz de
20 monditseigneur et les grandment dommaigier ; se ladite place estoit prinse sur
monditseigneur, on qu'elle feust desmolie ou un ruyne, monditseigneur et sesditz pays et
subjects y pourroient avoir dommaige inextimable pour les causes dessusdites.

Archives Côte d'Or – Rapport de Contault – fol. 30 verso – 31 recto.

In Ch. Nerlinger, La seigneurie et le château d'Ortenberg au Val de Villé sous la domination bourguigonne 1469-1474, Paris, 1894 – 34 p.

Liste de 26 châteaux de Haute-Alsace

Les châteaux construits au XIe siècle (existant avant 1100)

Eguisheim mentionné pour la 1^{ère} fois en 1002
Ribeaupierre 1022

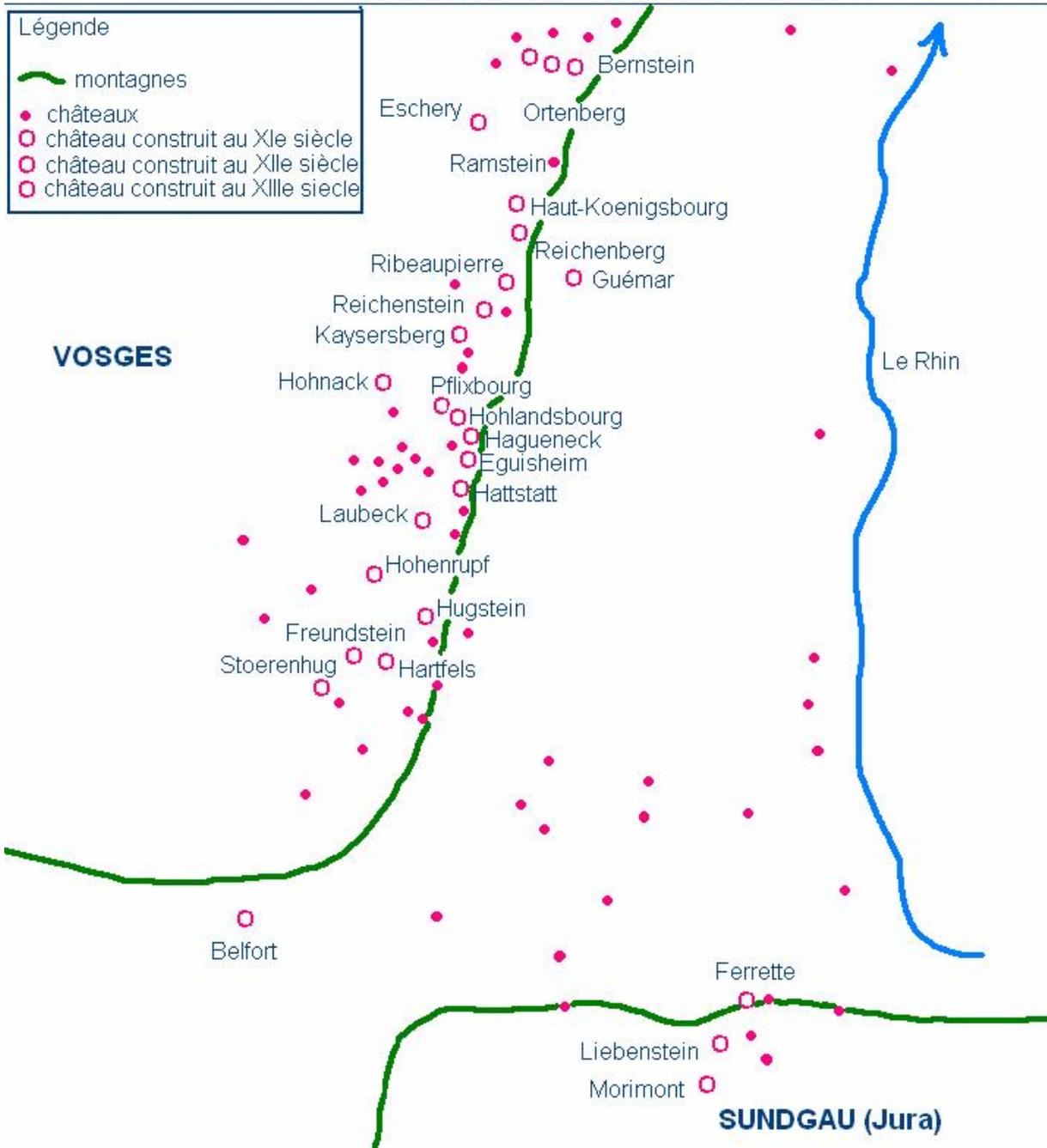
Les châteaux construits au XIIe siècle (existant avant 1200)

Ferrette 1105
Haut Koenigsbourg 1147
Ortenberg 1162
Hohnack 1162
Bernstein 1179

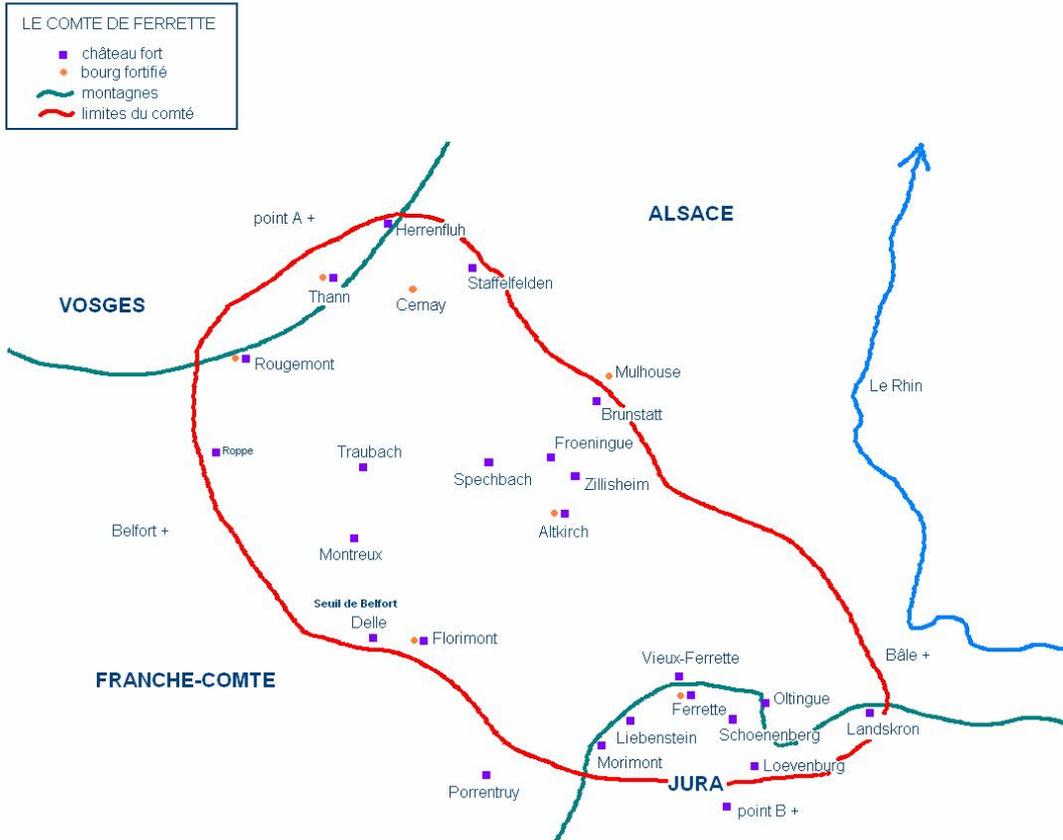
Les châteaux construits au XIIIe siècle (existant avant 1300)

Hugstein 1201
Liebenstein 1218
Pflixbourg 1220
Belfort 1226
Kaysersberg 1227
Stoerenbourg 1235
Reichenberg 1236
Morimont 1243
Echery 1250
Hohenrupf 1250
Hageneck 1263
Reichenstein 1269
Hattstatt 1282
Hohlandsbourg 1289
Ramstein 1293
Laubeck 1294
Freundstein 1297
Hartfels 1297
Guémar 1298

LES CHATEAUX-FORTS EN HAUTE ALSACE



Carte schématique n° 2



CHEVALIERS ET CHÂTEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE

Le chevalier en image

1. Une image de chevalier : le sceau

Document à étudier : ADHR 24 H 8/3 sceau de Ulrich de Werd

- décris le sceau :

- pourquoi le sceau est-il un « objet » important ?

2. Une image du chevalier : le tombeau

Document à étudier : ADHR GD 2 (E 1038) dessin du tombeau de Jean III de Ribeaupierre

- d'après la liste des armes, colorie de manière différente sur le dessin photocopié :
 - les armes qui servent à **attaquer**
 - les armes qui servent à se **défendre**

3. Le signe distinctif du chevalier : le blason

Documents à étudier : ADHR 2 E 1038 blasons et armoiries
 ADHR GD 60/2 E blasons et armoiries

- a) Chaque seigneur a un blason qui le distingue des autres.

Observe les 2 documents et indique :

- 2 exemples d'animaux que l'on voit sur les blasons.

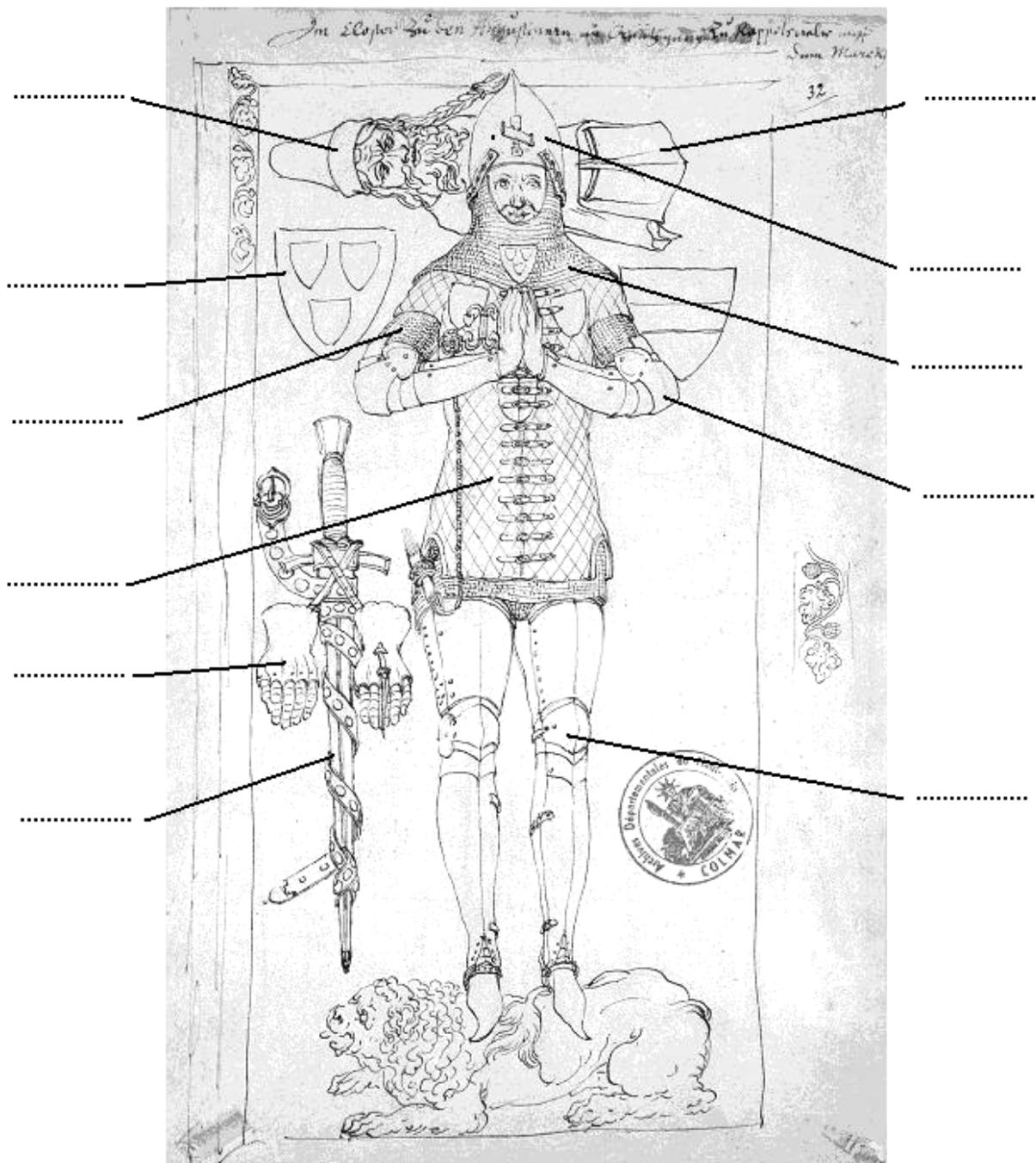
- 2 exemples de dessins géométriques que l'on voit sur les blasons.

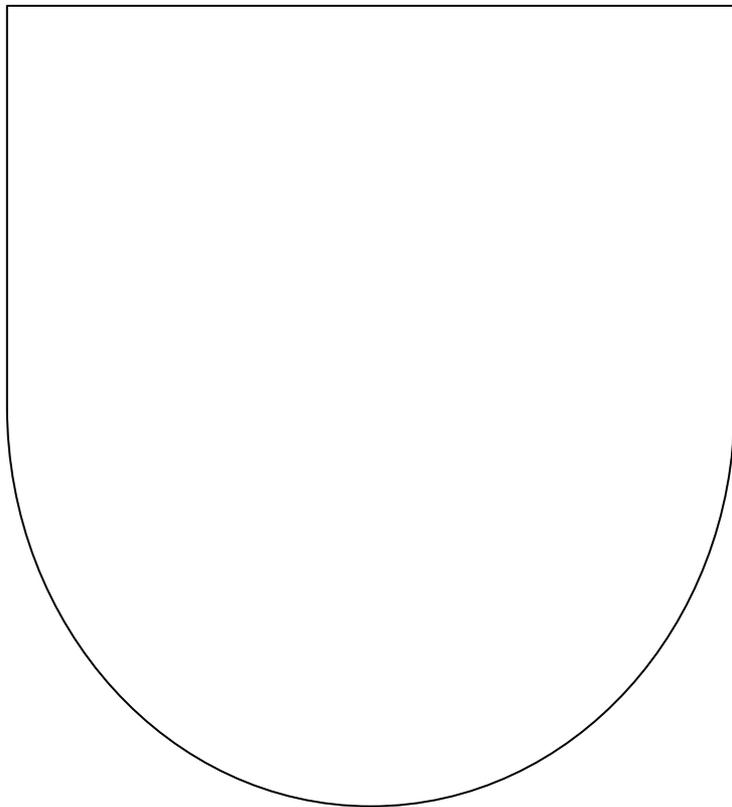
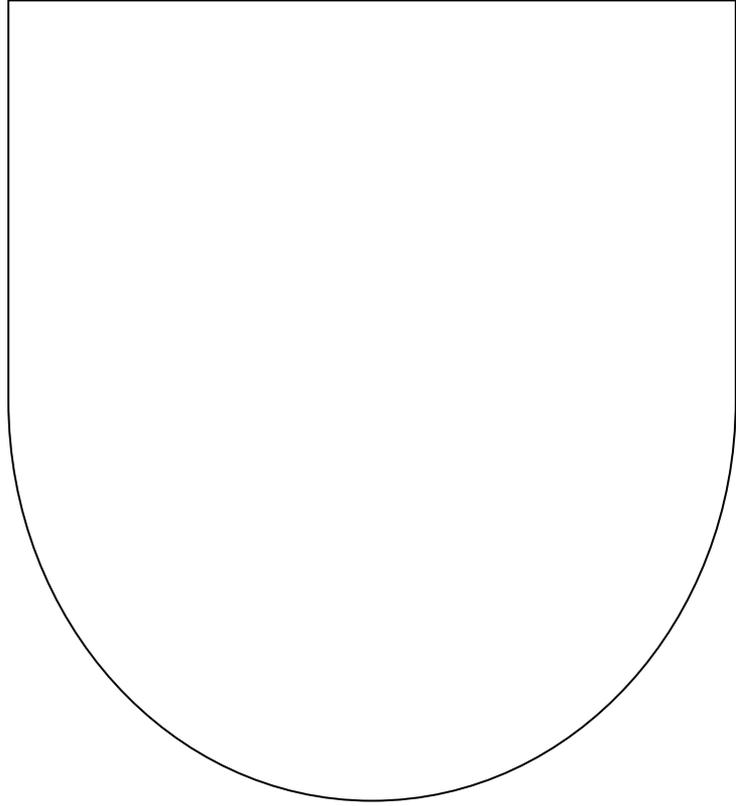
- b) Imagine et dessine un blason

Dessin de l'armure de Jean III de Ribeaupierre

Mort en 1361, sa pierre tombale, à Ribeauvillé, a été détruite pendant la Révolution.

- la tête coiffée du **bassinot**
- le grand **heume de combat**, muni de son **cimier** (ici une tête d' «homme sauvage »)
- le **haubert de mailles** couvrant le torse et les bras jusqu'aux coudes
- il est recouvert d'une **cotte de drap** piquée et rembourrée
- des **coudières** articulées en fer
- des **genouillères** aux jambes
- l'**épée**, la ceinture
- les **gantelets** de fer aux doigts articulés
- l'**écu** armorié

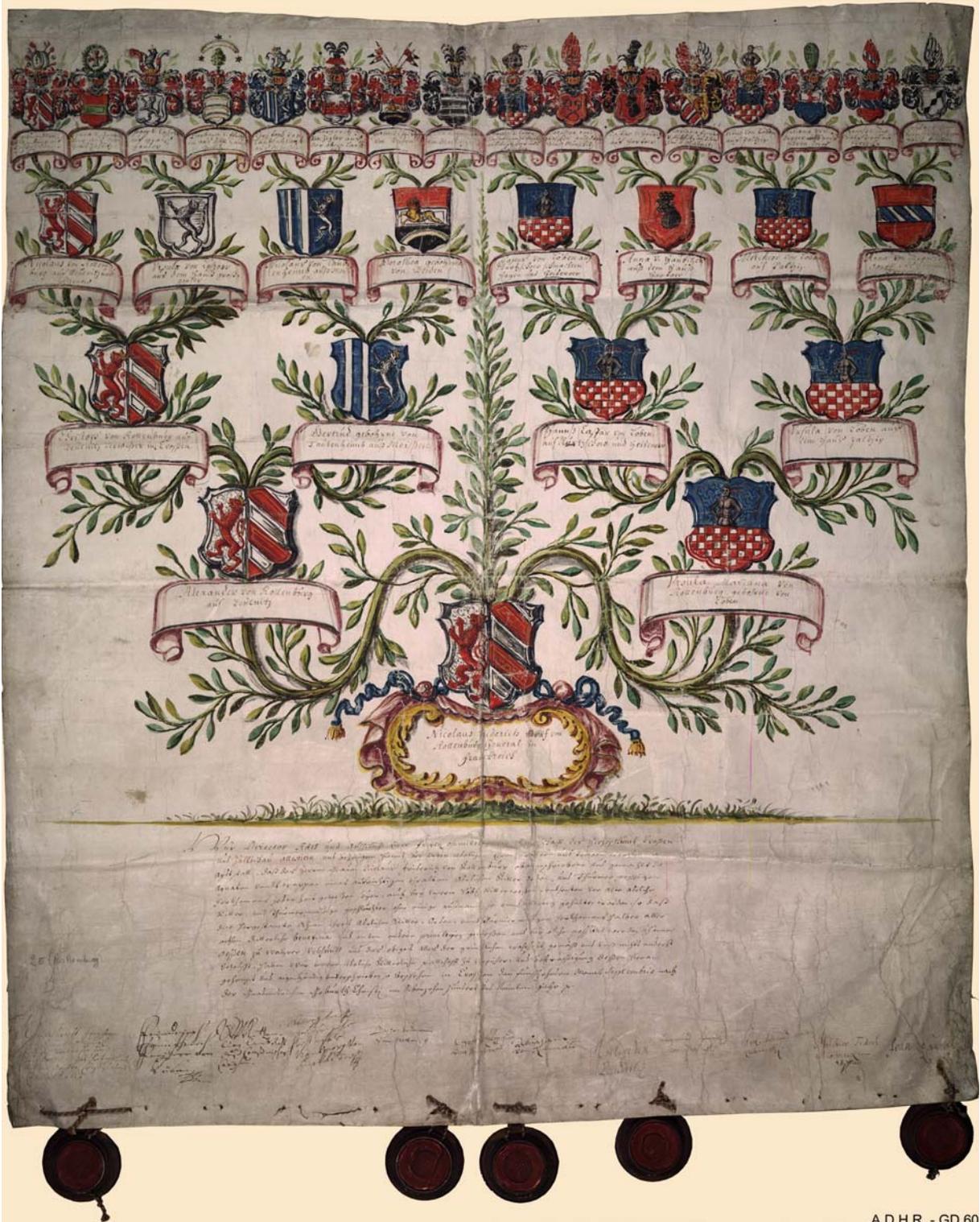






Questionnaire

<u>TITULAIRE</u>	Ulrich de werd Landgrave de Basse-Alsace (avant 1290-16/0//1344)
<u>NATUREDUSCEAU</u>	Seigneurs
<u>DATEDUSCEAU</u>	00/00/1317
<u>FORME</u>	Rond
<u>DIMENSIONS</u>	64 mm
<u>MATIERE</u>	Cire
<u>COULEUR</u>	Vert
<u>MODEDAPPOSITION</u>	Pendant sur simple queue de parchemin
<u>ETATDECONSERVATION</u>	Moyen
<u>LEGENDE</u>	A) (L)SATIE
<u>DESCRIPTION</u>	Sceau équestre : chevalier vêtu d'un haubert, ainsi que d'une cotte d'armes flottante ...
<u>DOCSCELLÉ</u>	Acquisition pour les dames d'Unterlinden à Colmar d'une fauchée de pré au ban d'Ammerschwihr provenant du comte Ulrich de Basse-Alsace
<u>ANNONCEDUSCEAU</u>	WIR LANTGRAVE ULRICH VON NIDER ELSASS UND PHILIPPUS SIN BRUDER EIN THUMTERR VON STRASBURG - SO HAN WIR UNSER INGESIGEL GEHENKET AN DIESE BRIEFE
<u>DATEDELACTION</u>	00/00/1317
<u>COTE</u>	ADHR 24H 8/3
<u>MOULAGE</u>	ADHR creux n° 189
<u>PHOTOGRAPHIE</u>	
<u>INVENTAIRE</u>	
<u>BIBLIOGRAPHIE</u>	Revue AREM : l'obituaire d'Alsace , p. 21/29 - Autre référence : son gisant est conservé en l'église protestante Saint-Guillaume de Strasbourg



Decorative border with numerous small coats of arms and scrolls.

Central tree structure with coats of arms and names:

- Top row (left to right):*
 - Coat of arms with red and white diagonal stripes.
 - Coat of arms with a white shield and a black eagle.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red shield and a white eagle.
- Second row (left to right):*
 - Coat of arms with red and white diagonal stripes.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red and white checkered pattern.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red and white checkered pattern.
- Third row (left to right):*
 - Coat of arms with red and white diagonal stripes.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
 - Coat of arms with a red and white checkered pattern.
 - Coat of arms with a blue shield and a white eagle.
- Bottom (Central Coat of Arms):*
 - Coat of arms with red and white diagonal stripes.

Names and scrolls associated with the coats of arms:

- Top row (left to right):*
 - ... auf dem ...
 - ... auf dem ...
- Second row (left to right):*
 - ... auf dem ...
 - ... auf dem ...
- Third row (left to right):*
 - ... auf dem ...
 - ... auf dem ...
 - ... auf dem ...
 - ... auf dem ...
- Bottom (Central Coat of Arms):*
 - Nicolaus ...

Handwritten text in a cursive script, likely a genealogical record or a list of names.

Small handwritten note or signature on the left side.

Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.



CHEVALIERS ET CHÂTEAUX FORTS EN HAUTE-ALSACE

La vie quotidienne au château

1. Présenter le document à étudier

- Cote du document :

- Nature du document :

- Date du document :

- Auteur(s) du document :

- Destinataire du document :

- Dans quelle langue est écrit le document original :

2. Localiser le château à étudier

Sur la carte schématique des châteaux forts :

- colorie le rond du château à étudier
- surligne le nom du château

3. Les pièces du château

- Combien y a-t-il de pièces dans ce château

- Cite 4 pièces d'habitation :

- Cite 4 pièces ou ateliers de travail :

- En étudiant l'inventaire de la cuisine et du garde-manger, relève dans quelles matières sont fabriquées les pièces de vaisselle :

- Dans quelles pièces se trouvent les armes ?

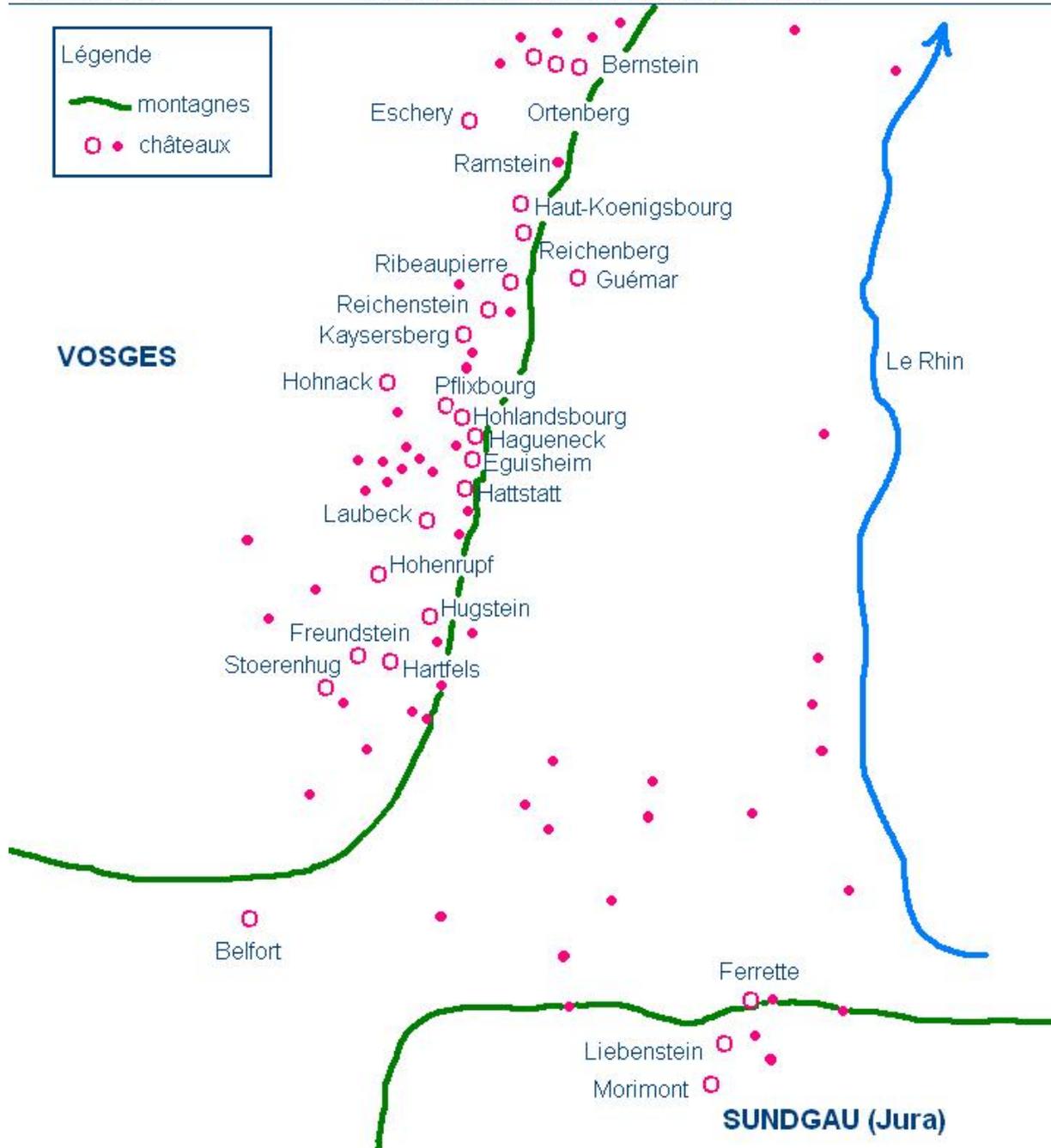
- Fais l'inventaire des armes en les classant en deux catégories :

Armes de poing et de jet	Artillerie

2. Les habitants du château

- A partir de certains meubles, trouve le moyen de compter le nombre d'habitants du château :

- -Relève les différentes personnes citées dans l'inventaire et écris leur fonction ou activité



iii Manuel du Touriste au château du Haut-Kœnigsbourg -

D. Rissler.

Sté Marie aux Muis 1860.



ADHR 2E 29 Liasse 2

INVENTAIRE

DU MOBILIER EXISTANT AU CHATEAU DE HON-
KÖENIGSBURG EN 1530, DRESSÉ PAR ORDRE
DE LA RÉGENCE D'ENSISHEIM, LORSQUE CE
CHATEAU FUT REMIS ENTRE LES MAINS DE
JEAN DE FRIDINGEN (1).

L'an de grâce MDXXX, le samedi après le
dimanche *Reminiscere*, le XIX^e jour du mois de
mars, il a été dressé par le noble conseiller de
S. M. le roi de Hongrie et de Bohême, Jean-
Jacques Waldner, et par le procureur de S. M.
près les pays autrichiens, Vite Sutor, un inventaire
des effets mobiliers qui se trouvaient alors dans
le château de Hohn-Kœnigsbourg, et qui ont été
remis entre les mains du noble conseiller de

(1) Cet inventaire existe en original, en langue allemande
aux archives de la préfecture du Haut-Rhin, à Colmar.

111

S. M., Jean de Fridingen, comme capitaine commandant la forteresse. Il a été délivré trois exemplaires de cet inventaire; l'un a été remis à S. M. Royale, le second à la Régence royale d'Ensisheim, et le troisième au susdit capitaine, Jean de Fridingen.

Sous la maisonnette du portier
dans l'avant-cour

Cinq lances pour la chasse au sanglier,
Divers outils de jardinage.

Dans l'écurie des ânes

Un bois de lit,
Un lit,
Deux draps de lit,
Deux oreillers,
Deux couvertures en mauvais état,
Deux brouettes,
Sept pièces de bétail, savoir : six vaches et
un taureau,
Un âne.

Dans l'écurie du seigneur

Un lit avec une mauvaise taye,
Un oreiller,
Deux draps de lit.

Dans la forge

Une grande enclume de forge,
Une enclume,
Trois marteaux de forge,
Trois marteaux plus petits,
Deux marteaux à clous,
Trois clavières,
Quinze marteaux et ciseaux,
Dix-sept tenailles grandes et petites,
Deux tenailles à ferrer dont l'une est cassée,
Six bandes entières et beaucoup de morceaux
de fer ont été employés à la nouvelle porte de
la grande tour.

Dans la cour devant la forge

Deux canons neufs sur leurs affûts garnis de
roues ferrées,
Cent soixante boulets en fer à l'usage de ces
canons.

Dans l'hôtellerie

Outils en fer dans la chambre devant le poêle

Trois paufers grands et petits,
Vingt-un coins pour pierre et pour bois,
Huit haches à pierres,
Huit haches pour fendre le bois,

VII
14

Un marteau de maçon,
Deux tenailles,
Deux grandes chaînes en fer avec 19 anneaux,
Divers autres outils de maçons.

**Tonneaux au rez-de-chaussée
de l'hôtellerie**

Douze grands tonneaux chacun d'environ 26 mesures; de l'un on a fait une cuve, d'un autre deux tonneaux qui ont été envoyés à Inspruck, avec les effets du sieur Martin de Thann, et un troisième qui est en morceaux se trouve sur le grenier de l'hôtellerie et il y en a un devant la chambre de Durand, ainsi il ne reste plus que 9 tonneaux.

Six quarterons,

Vingt charges de cercles pour de grands et petits tonneaux.

**Dans la chambre au premier étage
de l'hôtellerie**

Deux bois de lit,
Un lit.

Dans l'autre chambre vis-à-vis

Un bois de lit,
Deux mauvais lits.

**Dans la chambre dite
Rumpelkammer**

Toute sorte de vieux fer,
Deux vieux soufflets,
Quatre tentes ou huttes de voyage.

Au-dessus de la porte

Un bois de lit,

Un lit,

Un traversin,

Deux draps de lit,

Un oreiller,

Une couverture.

Chambre des armures

Neuf piqués pour la chasse au sanglier,
Neuf casques à pointes en fer.

**Au corps de garde
dans l'avant-cour**

Un mauvais lit,

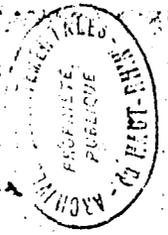
Deux mauvaises couvertures,

Deux draps de lit,

Un oreiller.

**A la porte supérieure
dans le château**

Neuf haliebardes,



Une tente avec deux montants.

Dans la cuisine

Trois grandes casseroles en cuivre,
Cinq autres casseroles en cuivre,
Deux petites casseroles en airain dont l'une est cassée,

Une mauvaise casserole qui a un trou,
Quatre chaudières en cuivre,
Quatre longues chaudières en cuivre,
Quatre chaudières en cuivre à poser sur l'âtre,
Une chaudière pour les chiens,
Une grande chaudière pour l'eau,
Un poëlon pour l'eau,
Sept poëlons en cuivre grands et petits,
Deux poëlons en fer, cassés,
Un poëlon en fer,
Une écumoire en cuivre.

Dans le garde-manger

Sept grands plats en fer battu, A(1)
Six plats plus petits, B
Huit plats encore plus petits, C
Cinq plats plus profonds, cassés, D

(1) Ces lettres représentent sans doute la marque des plats.

Trois plats en étain battu, un peu plus grands, E

Deux grands plats vieux et un autre vieux plat ont été employés pour le toit en plomb, F

Six assiettes plates, G

Cinq plats, H

Vingt-six plats en cuivre, I

Dix écuelles dont l'une est cassée,

Onze moutardiers dont l'un est cassé,

Cinq grands pots d'étain,

Six pots en cuivre,

Deux cannettes pour servir à boire,

Une cannette contenant un demi-pot,

Deux cannettes d'un demi-pot et quatre autres vieilles cannettes ont été fondues pour en faire quatre neuves pour les gardiens,

Vingt-une assiettes en étain,

Deux flacons en étain,

Un bassin en cuivre,

Vingt-trois gobelets en étain,

Treize assiettes longues en étain,

Une vieille cannette en étain, cassée.

Vaisselle en cuivre

Quatre grands bassins en cuivre,

Handwritten number 1754



Un grand bassin en cuivre orné de roses,
Deux bassins en cuivre moins grands, idem,
Trois petites cannettes en cuivre,
Quatre cannettes pour servir à boire,
Deux chandeliers en cuivre à trois branches,
Cinq chandeliers à deux branches dont l'un
est cassé,

Deux grands porte-flambeaux en cuivre,
Quatorze chandeliers en cuivre à une branche,
la plupart sont cassés,

Cinq marmites en cuivre cerclées de bandes
de fer,

Deux grands flacons de voyage étamés,
Une grande balance avec deux bassins en
cuivre,

Une chaudière non cerclée dont on se sert
pour les mèches,

Une chaudière en cuivre à relaver,

Deux flacons en cuivre,

Un mortier en cuivre avec son pilon,

Une cuve à bain en cuivre,

Une balance en fer blanc pour peser les
chandelles,

Deux armoires,

Quatre coffres,
Cinq grands volets,
Seize draps de lit neufs dans un coffre,
Neuf nappes damassées,
Quinze essuie-mains,
Deux serviettes.

Dans la chambre du capitaine
Deux mauvaises tables à coulisses,
Un berceau neuf avec un rideau déchiré de
nulle valeur,

Un lit,

Une grande armoire à aiguière,

Une aiguière avec son bassin en cuivre.

Dans la chambre

à côté de la chapelle

Une table pliée couverte d'un tapis de Perse,

Un grand bois de lit avec ciel en damas,

Deux lits dont l'un n'a pas de tayas,

Un traversin,

Deux oreillers,

Deux couvertures l'une blanche l'autre rouge,

Un berceau dont le ciel est en damas blanc,

Un lit,

Un oreiller,



— 70 —

Une couverture,
Deux crochets pour la cheminée,
Une pince à feu en fer,
Une pelle à feu en fer,
Un fauteuil avec deux coussins à broderie
perse.

Dans la chapelle

Une chasuble en soie brune déchirée,
Une chasuble noire damassée en mauvais état,
Un missel,
Un calice avec un pied en cuivre doré,
Un corporal,
Deux chandeliers en cuivre,
Deux burettes.

Dans la grande salle voûtée

Une grande table à coulisses avec ses chaises,
Une grande aiguière,
Une armoire,
Une aiguière en cuivre jaune,
Un beau fauteuil à bras à boutons en cuivre
jaune,
Une armoire à glaces,
Quatre coffres formant bancs,
Sept arquebuses avec leurs serrures,

— 71 —

Dans la chambre de la servante

Deux bois de lit,
Deux lits garnis de tayas qui ne sont guère
bonnes,
Deux couvertures,
Deux draps de lit,
Deux traversins,
Deux coussins garnis de mauvaises tayas,
Un autre mauvais coussin,
Un petit coffre,
Un moule à chandelles.

Dans la chambre dite

Murkammer

Un bois de lit,
Six lits dont deux n'ont pas de tayas,
Cinq traversins,
Trois oreillers garnis de mauvaises tayas,
Huit draps de lit,
Quatre couvertures.

Chambre de Durand

Un lit garni d'un rideau blanc,
Deux lits dont l'un n'a pas de tayas,
Deux traversins,
Deux draps de lit,

11/13



Une couverture blanche,
Deux oreillers garnis de taves,
Un tapis en drap brodé en soie et de couleur
rouge, noire et bleue,

Un berceau avec un ciel blanc,

Deux lits garnis de taves,

Une couverture,

Un tapis rouge damasquiné,

Deux draps de lit,

Deux oreillers,

Un traversin avec une tave,

Une paire de crochets en fer,

Une table.

Chambre des hallebardes

Quatre bois de lit,

Six lits dont l'un n'a pas de taves,

Quatre traversins dont deux n'ont pas de
taves,

Trois oreillers avec de mauvaises taves,

Trois couvertures,

Six draps de lit,

Un tapis de Perse en mauvais état,

Neuf hallebardes pour valets de pied.

Dans la sellerie

ou chambre des grelots

Un lit garni de damas blanc,

Deux lits dont l'un n'a pas de taves,

Un plumon,

Deux draps de lit,

Un tapis de Perse,

Sept oreillers dont deux n'ont pas de taves,

Chambre de la fèraille

Un bois de lit,

Quatre lits déchirés,

Quatre oreillers déchirés,

Un mauvais tapis bleu.

Chambre de la farine

Douze sacs de grain qui ont été faits du temps
de M. Martin de Thann (gouverneur en 1522).

Poudre dans la tour

Trois tonneaux remplis de salpêtre,

Un autre tonnelet rempli de salpêtre,

Un baril de soufre,

Un tonneau de soufre pilé, à moitié rempli,

Cinq barils de poudre à canon,

Un demi-baril de poudre à mousquet,

Trois tonnelets remplis de poix,

1/1



Un petit moulin à bras pour fabriquer la poudre.

Dans la salle des arcs

Huit arquebuses en fer, avec tout l'attirail pour les charger,

Deux étuis contenant de jolis couteaux de table, à manches en cuivre,

Un couteau de chasse de forme bizarre a été donné à Durand,

Deux excellents cadenas,

Un étui avec trois flûtes dont l'une a été perdue,

Un coffret renfermant des fers pour les prisonniers,

Un autre coffret renfermant un collier rouge hérissé de pointes de fer,

Un miroir dans une boîte à serrure finement ciselée,

Deux carquois,

Trois colliers en fer pour les chiens,

Quatre longues serbacanes,

Huit arcs en bois et deux en fer, avec deux paquets de flèches,

Une jolie pique longue pour valet de pied,

Une jolie pique dorée pour la chasse au sanglier,

Une pertuisane garnie d'une houppes en soie noire,

Quatre cors de chasse, dont trois ont été transportés au corps de garde et sont cassés,

Deux tableaux peints représentant l'un, des baigneurs, l'autre une femme nue,

Un fauteuil à clous dorés,

Un escabeau,

Trois paires d'étriers français,

Une paire d'éperons sans roulettes,

Deux muselières en fer,

Cinq paires d'étriers allemands,

Un sabre,

Treize mors pour les chevaux,

Deux petits lustres en cuivre jaune pour attacher au plafond, comme des cornes à encens,

Cinq crics pour arbalètes allemandes,

Quatre crics pour arcs français avec leurs flèches,

Un chapeau gris,

Cinquante arcs en acier suspendus à la muraille, dont l'un adossé à un pilier,

Presqu'à côté de chaque arc pendent quatre à cinq flèches,

1897/2



Cinq beaux glaives et couteaux à manches dorés et en cuivre, dont l'un est recouvert d'un fourreau en velours noir,
Une longue dague,
Une épée large,
Deux coutelas dont l'un avec une lime et l'autre à manche ciselé,
Une table en bois de frêne verni avec un couvercle peint en noir,
Dans cette table une petite boîte à compartiments noirs et blancs,
Un tapis de Perse servant à couvrir la table,
Une autre petite table,
Deux courroies garnies de clochettes pour les ânes,
Une queue de paon,
Une ceinture en soie rouge avec des boucles en or ou cuivre jaune,
Deux coquillages.

Chambre du comte Oswald (1)

Un grand lit avec un rideau déchiré de couleur noire et jaune (2),

(1) Oswald de Thierstein, seigneur du château en 1480.

(2) Ces couleurs sont, comme on sait, les couleurs autrichiennes.

Deux lits dont l'un n'a pas de tates,
Une couverture,
Un traversin,
Deux oreillers,
Deux draps de lit,
Un berceau avec un rideau richement brodé représentant des hommes et des oiseaux,
Un petit lit,
Deux draps de lit,
Trois oreillers dont l'un n'a pas de tates,
Une couverture,
Un petit tapis,
Deux crochets de cheminée et une pince,
Un sabre,
Deux fauteuils recouverts en cuir,
Une vieille table pliée.
Dans la chambre à côté de celle
du comte Oswald
Deux vieux rideaux bleus, en fil,
Une table à coulisses,
Un coussin à broderie perse se trouve dans
la grande chambre,
Deux coffres vides,
Cinq oreillers dont trois n'ont pas de tates.

VII
12



Dans la chambre du prévôt
(Vogts Kammer)

Deux bois de lit,
Quatre lits dont l'un n'a pas de tayas,
Deux traversins sans tayas,
Quatre traversins, un oreiller,
Deux couvertures,
Deux crochets de cheminée,
Une pelle en fer,
Deux petites armoires.

Dans un coffre qui se trouve dans
la chambre du prévôt

Douze nappes fines damassées, qui ne sont
guère bonnes,
Huit nappes fines,
Une nappe fine damassée à rayes rouges,
Quatre vieilles nappes,
Une belle nappe à employer pour les sacre-
ments,
Treize serviettes,
Trois longs essuie-mains qui ne sont guère
bons,
De plus, il a été trouvé dans le coffre :
Six draps de lit,

Cinq nappes,
Deux serviettes,
Quelques mauvaises nappes.

Chambre dite Molerskammer

Un bois de lit,
Deux lits dont l'un n'a pas de tayas,
Deux oreillers,
Quatre coussins de fauteuils jaune et noir,
déchirés,
Un vase en cuivre pour la lessive,
Deux plats à barbe en cuivre jaune,
Huit petites casseroles en cuivre,
Une burette en cuivre,
Une table à coulisses,
Une quantité de fers à lances,
Dans une armoire un joli établi de tourneur, qui
se trouve actuellement dans l'atelier de tourneur,
Un verre à pied en cristal,
Dans un coffre un grand tapis de Perse re-
présentant toute sorte d'animaux,
Cinq tapis ornés d'animaux et d'oiseaux pour
couvrir les bancs,
Deux tapis longs pareils, usés,
Un tapis de Perse pour couvrir une table.

115



**Chambre du sommelier dite
Kellerskammer**

- Trois bois de lit vides,
- Trois pelisses de gardes de nuit, mauvaises.
- Deux couteaux de cuisine, un grand et un petit,
- Trois traversins,
- Un berceau avec un ciel en damas,
- Un petit lit,
- Deux draps de lit,
- Une couverture,
- Deux crochets pour la cheminée.

Chambre du miroir

- Un lit avec un rideau blanc et noir,
- Un lit,
- Une couverture,
- Deux draps de lit,
- Un plumon,
- Deux oreillers,
- Un traversin,
- Une couverture,
- Un bahut vide,
- Un tapis vert,
- Une table à coulisse avec un tiroir ferré,

- Huit volumes,
- Un coffre qui se trouve dans la chancellerie,
- Un grand miroir.

Atelier de tourneur

- Une armoire contenant beaucoup de petits tiroirs, dans quelques uns toute sorte d'objets nécessaires à un établi de tourneur, de vieilles tenailles, du plomb de chasse, des clous, etc.,
- Plusieurs rabots grands et petits et tranchets de cordonnier,
- Toute sorte d'outils de tourneur,
- Trois petits rabots.

Sur le lanternon

(uff der Gugkh).

- Un lit,
- Un traversin,
- Un oreiller,
- Deux vieilles couvertures dont l'une est mauvaise,
- Draps de lit.

Sur les remparts extérieurs

(uff dem Mantel)

- Un lit,
- Un traversin,

Handwritten mark or signature in the bottom right corner.

TRAUT-1577

Un oreiller,
Deux draps de lit,
Deux couvertures,
Les roues de toute l'artillerie qui se trouve
sur le rempart, sont brisées.

Artillerie

Une serpentine avec roues ferrées,
Une demi-serpentine avec roues ferrées,
Une demi-serpentine sur deux roues en bois,
qui sont mauvaises,
Une demi-serpentine sur roues ferrées,
Une autre demi-serpentine sur roues ferrées,
Une demi-serpentine sur deux affûts,
Une demi-serpentine à roues ferrées sous la
voûte où l'on passe pour aller sur le rempart,
Une demi-serpentine sous le corps de garde
voûté, sur le rempart extérieur,
Huit mousquets dont deux en fer, sur le rem-
part extérieur,
Onze mousquets avec leur attirail dans l'avant-
cour, au-dessus de la porte,
Huit arquebuses dans la chambre de la fé-
raïlle,
Quarante-un mousquets et deux mousquets

en fer, cassés, de nulle valeur, avec leur attirail.
Il manque deux mousquets que Durand dit
n'avoir jamais existé,
Sept mousquets dans la grande salle voûtée.
Dans la boulangerie
Un bois de lit vide,
Un pot de grès.

Chancellerie

Une armoire,
Une table recouverte d'un mauvais tapis vert.
Dans la chambre des bains
Deux chaudières assez mauvaises,
Trois chaines à seaux,
Six seaux.

Atelier de tonnelier

Cinq hoes,
Trois marmites, deux peçons,
Une cannetto en cuivre jaune,
Cinq serpettes,
Une houe,
Une hache qui est cassée,
Une robe en fourrure qui a été donnée à la
cuisinière à Kunsberg (1),

(1) Kunsberg, château de Kintzheim; voyez dans Sé-

14

#

— 84 —

Un robinet pour transvaser,
Il existe en provision au château environ
deux cents cordes de bois.

H. WALDNER,

HANS DE FRIDINGEN,

YTT. SUTOR.

Manu propria.



VII 1

gata

gata

gata

2